

الباب العاشر
Chapter Ten

التجارة
Commerce

الباب العاشر: التجارة

Chapter Ten: Commerce

First: Internal Trade

The Internal trade Activity ranks first among the different economic sectors, being the largest in terms of number of operating establishments which reached 38,195 establishments in 2007 representing 57% of total operating establishments in Dubai and the number rose to 43,243 establishments in 2008 as presented by the 2009 Economic survey.

The internal trade Activity achieved the second place among other economic activities in terms of working labor, as the number of working employees in that sector reached 384,976 workers in 2007, while in 2008 the number risen to 414,219 workers with a growth rate of 7.6%. The internal trade sector contributed with highest level of production in the Emirate of Dubai, the sector's production reached AED 142.9 billion in 2007 and rose to AED 156.5 billion in 2008 with a growth rate of 9.5%.

The internal trade Activity achieved a gross value added of AED 94.1 billion in 2007 and has risen to AED 100.9 billion in 2008 with a growth rate of 7.2%. The Department of Economic Development in 2011 issued 14,378 new licenses of which 10,528 or 73.2% were trading licenses. Professional licenses accounted for 23.3% of the total with remaining type of licensees at 3.4%. Renewed licenses reached 99,083 licenses of which 74,768 were trading licenses, 75.5% of all renewed licenses. Professional renewed licenses were 19.8%, and 4.8% of renewed licenses were of other types. The total number of cancelled licenses was 4,237 of which 75.1% were trading licenses.

أولاً: التجارة الداخلية:

يحثل قطاع التجارة الداخلية مركز الصدارة بين القطاعات الاقتصادية المختلفة حيث يعد الأكبر من حيث عدد المنشآت العاملة في هذا القطاع. فقد بلغ عدد المنشآت العاملة فيه 38,195 منشأة عام 2007 تمثل 57% من إجمالي عدد المنشآت العاملة في إمارة دبي وارتفع عددها الي 43,243 منشأة عام 2008 كما أظهرتها نتائج المسوح الاقتصادية 2009.

وجاء قطاع التجارة الداخلية في المرتبة الثانية بين الأنشطة الاقتصادية من حيث تشغيل الأيدي العاملة. فقد بلغ عدد المشتغلين في هذا القطاع 384,976 مشتغلاً عام 2007 وارتفع عددهم إلى 414,219 مشتغلاً عام 2008 بنسبة زيادة قدرها 7.6% عن العام السابق. كما ساهمت التجارة الداخلية بالنصيب الأكبر من الإنتاج على مستوى الإمارة. فقد بلغ إنتاج القطاع 142.9 مليار درهم عام 2007 وارتفع إلى 156.5 مليار درهم عام 2008 بنسبة زيادة قدرها 9.5% عن العام السابق.

وقد بلغت القيمة المضافة التي حققها قطاع التجارة الداخلية 94.1 مليار درهم عام 2007. ارتفعت إلى 100.9 مليار درهم عام 2008 بنسبة زيادة قدرها 7.2% عن عام 2007. بلغ إجمالي الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية بدبي 14,378 رخصة عام 2011 منها 10,528 رخصة جارية بنسبة بلغت 73.2% من إجمالي الرخص الجديدة. بينما شكّلت الرخص المهنية 23.3% من الإجمالي ثم باقي أنواع الرخص بنسبة 3.4% , كما بلغ مجموع الرخص المجددة 99,083 رخصة منها 74,768 رخصة جارية تعادل ما نسبته 75.5% من الرخص المجددة. ثم الرخص المهنية بنسبة 19.8% ثم باقي أنواع الرخص بنسبة 4.8% . في حين بلغ إجمالي الرخص الملغاة 4,273 رخصة . تمثل الرخص التجارية 75.1% من إجمالي الرخص الملغاة .

Second: Foreign Trade

Dubai has special geographical location that connects between the world Continents, as well as it has a wide Foreign Trade network spread over Asian, African and other countries. Which provide investors with selection of international marketing ports. Dubai Direct Foreign Trade reached 700,425 Million AED in 2011 with 22% growth rate than 2010, which amounted 575,656 Million AED. Free Zone and Custom Warehouse Trade reached 388,557 Million AED in 2011 with 19% growth rate than 2010, which amounted to 326,526 Million AED. The Dubai Custom is considered as the source for Foreign Trade data and compiled by using Harmonize System.

Direct Foreign Trade

Imports formed 63% of total Direct Foreign Trade valued to 441,666 Million AED with growth rate 21% compared to 2010 .

Exports formed 14% valued to 98,064 Million AED with growth rate 44% compared to 2010.

Re-Exports formed 23% valued to 160,695 Million AED with growth rate 12% compared to 2010.

Free Zone and Custom Warehouse Trade

Imports formed 56% valued to 216,719 Million AED with growth rate 18% compared to 2010

Exports formed 44% valued to 171,838 million AED with growth rate 20% compared to 2010 .

ثانيا- التجارة الخارجية

تتمتع إمارة دبي بموقع جغرافي متميز يصل شرق العالم بغربه، وتباهي بشبكة تجارة خارجية واسعة تمتد إلى العديد من الدول الأفريقية والآسيوية وغيرها مما أتاح للمستثمر خيارات هائلة إلى منافذ التسويق العالمية. وقد بلغت التجارة الخارجية المباشرة لإمارة دبي 700,425 مليون درهم عام 2011 بنسبة نمو 22% عن عام 2010 الذي بلغ 575,656 مليون درهم. وبلغت تجارة المناطق الحرة والمستودعات الجمركية 388,557 مليون درهم عام 2011 بنسبة نمو 19% عن عام 2010 الذي بلغ 326,526 مليون درهم. هذا وتعتبر جمارك دبي مصدر بيانات التجارة الخارجية والتي تعتمد فيه على التصنيف الدولي للسلع حسب النظام المنسق.

التجارة الخارجية المباشرة

شكلت الواردات 63% من إجمالي التجارة الخارجية المباشرة بقيمة بلغت 441,666 مليون درهم وبنسبة نمو 21% مقارنة بعام 2010 .

شكلت الصادرات 14% بقيمة بلغت 98,064 مليون درهم وبنسبة نمو 44% مقارنة بعام 2010 .

شكلت إعادة التصدير 23% بقيمة بلغت 160,695 مليون درهم وبنسبة نمو 12% مقارنة بعام 2010 .

تجارة المناطق الحرة والمستودعات الجمركية

شكلت الواردات 56% من إجمالي تجارة المناطق الحرة والمستودعات الجمركية بقيمة بلغت 216,719 مليون درهم وبنسبة نمو 18% مقارنة بعام 2010 .

شكلت الصادرات 44% بقيمة بلغت 171,838 مليون درهم وبنسبة نمو 20% مقارنة بعام 2010 .

المؤشرات الإقتصادية الرئيسية لقطاع التجارة الداخلية - إمارة دبي
Main Economic Indicators of Internal Trade Sector - Emirate of Dubai
(2008-2007)

(Value in 000 AED القيمة بالألف درهم)

جدول (10-01) Table

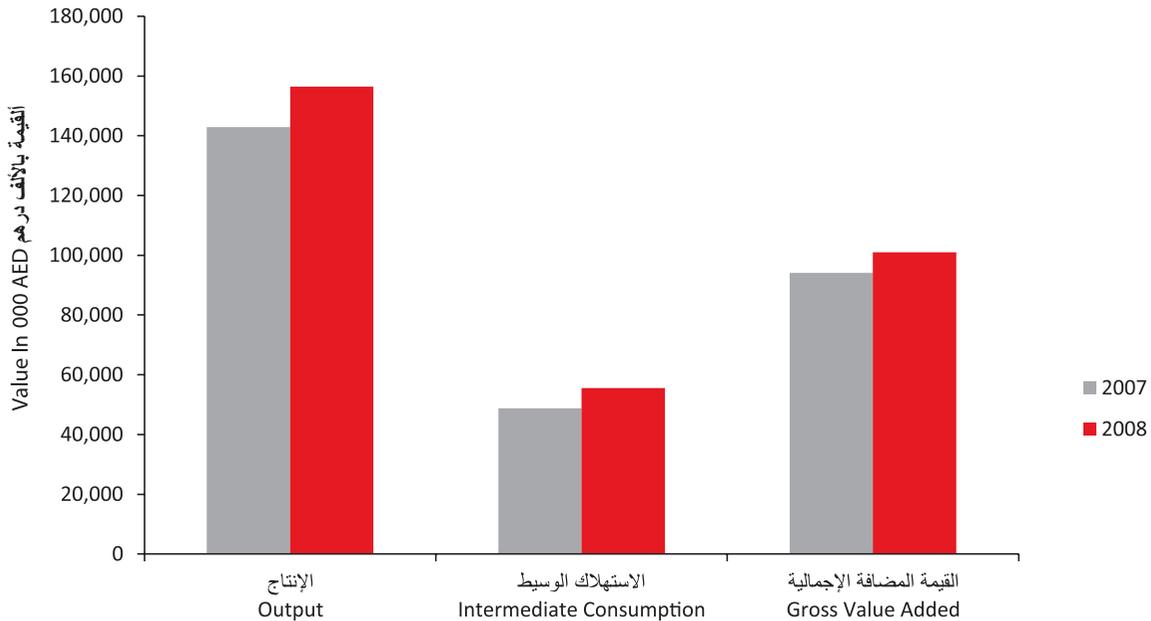
Main Indicators	2008	2007	المؤشرات الرئيسية
Number of Establishments	43,243	38,195	عدد المنشآت
Number of Workers	4,14,219	384,976	عدد المشتغلين
Compensation of Workers	27,849,059	26,260,133	تعويضات المشتغلين
Output	156,489,024	142,923,201	الإنتاج
Intermediate Consumption	55,545,281	48,775,941	الاستهلاك الوسيط
Gross Value Added	100,943,743	94,147,260	القيمة المضافة الإجمالية

Source: Dubai Statistics Center - Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

الإنتاج والإستهلاك الوسيط والقيمة المضافة في قطاع التجارة الداخلية - إمارة دبي
Output, Intermedial Goods and Gross Value Added of Internal Trade Sector - Emirate of Dubai
(2008-2007)

شكل (10-01) Figure



المؤشرات الإقتصادية الرئيسية لقطاع التجارة الداخلية حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي
Main Economic Indicators of Internal Trade Sector by Economic Activity - Emirate of Dubai
(2008-2007)

(Value in AED بالدرهم القيمة)

جدول (10-02) Table

نصيب المشتغل من التعويضات Average compensation per worker	نصيب المنشأة من القيمة المضافة value added per Establishments	نصيب المشتغل من القيمة المضافة Worker share of value added	نصيب المشتغل من الأستهلاك الوسيط Worker share of Intermediate Consumption	نصيب المشتغل من الإنتاج Output per worker	نسبة تعويضات المشتغلين إلى القيمة المضافة Compensation of Workers/ Value added Ratio %	نسبة الأستهلاك الوسيط إلى حجم الإنتاج Intermediate Consumption/ output Ratio %	السنة Year	النشاط الإقتصادي Economic Activity
51,760	3,135,907	198,318	80,971	279,289	25.35	28.99	2007	بيع وصيانة واصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية. بيع وقود السيارات بالتجزئة
65,131	3,901,746	257,667	131,478	362,816	24.33	28.98	2008	Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel
75,204	2,421,836	249,386	126,699	380,865	28.10	34.52	2007	جارة الجملة وجارة التجزئة باستثناء المركبات ذات المحركات والدراجات النارية
73,407	2,239,711	242,315	105,149	379,274	27.93	36.11	2008	Wholesale trade and commission trade, Retail trade, repair of personal and household goods except of motor vehicles and motorcycles.
72,900	2,464,975	244,554	136,959	371,252	27.89	34.13	2007	
72,633	2,334,337	243,697	134,096	377,793	27.59	35.49	2008	المجموع Total

Source: Dubai Statistics Center -Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

تعويضات المشتغلين في قطاع التجارة الداخلية حسب النشاط الإقتصادي - إمارة دبي
Workers Compensations of Internal Trade Sector by Economic Activity - Emirate of Dubai
(2008-2007)

(Value in AED بالدرهم)

جدول (10-03) Table (10-03)

نصيب المشتغل من التعويضات Average compensation per worker	تعويضات المشتغلين Workers Compensations	عدد المشتغلين بأجر Number of paid up workers	عدد المنشآت Number of Establishments	السنة Year	النشاط الإقتصادي Economic Activity
51,760	1,831,676,750	35,388	2,304	2007	بيع وصيانة واصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية. بيع وقود السيارات بالتجزئة
65,131	2,337,562,531	35,890	2,462	2008	Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel
75,204	24,428,455,875	324,831	35,891	2007	تجارة الجملة وتجارة التجزئة باستثناء المركبات ذات المحركات والدراجات النارية
73,407	25,511,496,568	347,534	40,781	2008	Wholesale trade and commission trade, Retail trade, repair of personal and household goods .except of motor vehicles and motorcycles
72,900	26,260,132,625	360,219	38,195	2007	
72,633	27,849,059,099	383,424	43,243	2008	
					المجموع Total

Source: Dubai Statistics Center -Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

الإنتاج ومستلزمات الإنتاج والقيمة المضافة في قطاع التجارة الداخلية حسب النشاط الإقتصادي - إمارة دبي
Output, Intermediate Consumption and Gross Value Added of Internal Trade Sector by Economic Activity - Emirate Of Dubai
(2008-2007)

(Value in 000 AED بالآلاف درهم)

جدول (10-04) Table (10-04)

القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	الاستهلاك الوسيط Intermediate Consumption	الإنتاج Output	عدد المشتغلين Number of workers	عدد المنشآت Number of Establishments	السنة Year	النشاط الإقتصادي Economic Activity
7,225,131	2,949,927	10,175,058	36,432	2,304	2007	بيع وصيانة واصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية. بيع وقود السيارات بالتجزئة
9,606,099	3,920,061	13,526,160	37,281	2,462	2008	Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel
86,922,130	45,826,014	132,748,143	348,544	35,891	2007	تجارة الجملة وتجارة التجزئة باستثناء المركبات ذات المحركات والدراجات النارية
91,337,644	51,625,220	142,962,864	376,938	40,781	2008	Wholesale trade and commission trade, Retail trade, repair of personal and household goods .except of motor vehicles and motorcycles
94,147,260	48,775,941	142,923,201	384,976	38,195	2007	
100,943,743	55,545,281	156,489,024	414,219	43,243	2008	
						المجموع Total

Source: Dubai Statistics Center -Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

توزيع المنشآت في قطاع التجارة الداخلية حسب فئات عدد المشتغلين * - إمارة دبي
Distribution of Establishments of Internal Trade Sector by Workers Groups - Emirate of Dubai
(2008-2007)

جدول (10-05) Table (10-05)

Workers Groups	2008	2007	فئات عدد المشتغلين
1 - 9	36,453	31,951	9 - 1
10 - 24	4,743	4,342	24 - 10
25 - 49	1,189	1,104	49 - 25
50 - 99	544	497	99 - 50
100 & More	315	301	100 فأكثر
Total	43,244	38,195	المجموع

Source: Dubai Statistics Center - Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

القيمة المضافة الاجمالية في قطاع التجارة الداخلية حسب النشاط الاقتصادي وفئات عدد المشتغلين - إمارة دبي
Gross Value added by Economic Activity & Workers Groups of Internal Trade Sector - Emirate of Dubai
(2008-2007)

(القيمة بالآلاف درهم 1000 AED)

جدول (10-06) Table (10-06)

Total المجموع	100+	99 - 50	49 - 25	24 - 10	9 - 1	السنة Year	النشاط الاقتصادي Economic Activity
7,225,131	1,967,582	355,885	1,579,889	1,696,866	1,624,909	2007	بيع وصيانة واصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية. بيع وقود السيارات بالتجزئة
9,606,099	3,967,900	1,648,228	1,949,726	768,813	1,271,432	2008	Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel
86,922,130	20,471,375	7,886,606	15,524,755	15,882,670	27,156,722	2007	تجارة الجملة وتجارة التجزئة باستثناء المركبات ذات المحركات والدراجات النارية
91,337,644	24,259,982	8,965,472	13,625,924	12,806,054	31,680,212	2008	Wholesale trade and Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles
94,147,261	22,438,957	8,242,491	17,104,644	17,579,536	28,781,631	2007	
100,943,743	28,227,882	10,613,700	15,575,650	13,574,867	32,951,644	2008	المجموع Total

Source: Dubai Statistics Center - Economic Surveys 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

التجارة الخارجية حسب النوع - إمارة دبي
Foreign Trade By Type - Emirate of Dubai
(2011-2009)

(القيمة بالمليون درهم AED Million Value)

جدول (10-09) Table

Title	2011	2010	2009	البيان
Direct Foreign Trade				التجارة الخارجية المباشرة
Imports	441,666	363,671	318,520	الواردات
Exports	98,064	67,962	52,420	الصادرات
Re-Exports	160,695	144,023	117,559	إعادة التصدير
Free Zone				تجارة المناطق الحرة
Imports	213,093	180,447	152,098	الواردات
Exports	10,629	142,672	112,041	الصادرات
Re-Exports	159,250	-	-	إعادة التصدير
Customs Warehouse Trade				تجارة المستودعات الجمركية
Imports	3,626	2,717	941	الواردات
Exports	1,959	691	565	الصادرات

*Difference in Total is due to rounding process.
Source: Dubai Custom

ترجع الفروق في المجموع إلى عمليات التقريب.
المصدر: جمارك دبي

التجارة الخارجية المباشرة حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي
Direct Foreign Trade by Harmonized System Classification Sections - Emirate of Dubai
(2011)

(Value in Million AED القيمة بالمليون درهم)

جدول (10-10) Table

Title	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	البيان
01- Live Animals, animals products	438	1,079	6,859	01- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
02- Vegetable products	5,150	299	19,534	02- منتجات نباتية
03- Animal and vegetable fats, oils and waxes	80	1,489	1,257	03- شحوم ودهون وزيوت (حيوانية ونباتية)
04- Prepared Foodstuffs, beverages and tobacco	2,689	5,366	9,082	04- مواد غذائية محضرة، مشروبات وتبغ
05- Mineral products	450	3,803	6,588	05- منتجات معدنية
06- Products of chemical and allied industries	4,491	2,559	24,302	06- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
07- Plastics, rubber and articles thereof	3,374	4,324	12,047	07- مطاط ومنتجات مطاطية
08- Raw hides, skins, leather and articles	593	21	2,579	08- جلود خام محضرة ومنتجاتها
09- Wood and articles, cork and plating materials	494	17	2,604	09- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والسلاسل
10- Pulp of wood, paper products and waste paper	408	1,541	3,908	10- مواد مستعملة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	6,455	929	18,885	11- المنسوجات ومنتجاتها
12- Footwear, headgear and umbrellas	620	22	2,936	12- أحذية، أغطية رأس، مثالات، ريش محضر ومنتجاته، أزهار اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestos, ceramics and glass	1,666	2,133	4,632	13- منتجات المواد التعدينية، ومنتجات الخزف، والزجاج ومنتجاته
14- Pearls, precious stones and metals	76,555	64,574	168,548	14- لؤلؤ، أحجار كريمة، معادن ثمينة، معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حلي ومصوغات معدنية
15- Base metals and articles of base metals	4,942	8,232	27,914	15- معادن أساسية ومنتجاتها
16- Machinery, sound recorders, TV and electrical equipment	29,565	804	67,733	16- ماكينات وآلات وأجهزة، معدات كهربائية وأجزاؤها
17- Vehicles, aircraft and vessels	18,666	370	47,369	17- معدات ووسائل نقل
18- Optical, medical equipments and watches	1,918	29	7,366	18- أدوات وأجهزة علمية ومهنية، أجهزة إلكترونية دقيقة، ساعات وأدوات بصرية، أجهزة سمعية ومرئية، معدات الاتصال وأجزائها
19- Arms, ammunition, parts and accessories	3	2	17	19- أسلحة وذخائر وأجزاؤها
20- Miscellaneous manufactured articles not elsewhere classified	2,025	466	7,381	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21- Art work, collectors pieces and antiques	111	8	123	21- تحف فنية وقطع أثرية
Total*	160,695	98,064	441,666	المجموع*

* Difference in Total is due to rounding process.
Source: Dubai Custom

* ترجع الفروق في المجموع إلى عمليات التقريب.
المصدر: جمارك دبي

تجارة المناطق الحرة والمستودعات الجمركية حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي
Free Zone and Custom Warehouse Trade by Harmonized System Classification Sections - Emirate of Dubai
(2011)

(القيمة بالملليون درهم AED)

جدول (10-11) Table

Title	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	البيان
01- Live Animals, animals products	34	4	218	01- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
02- Vegetable products	212	131	756	02- منتجات نباتية
03- Animal and vegetable fats, oils and waxes	10	296	321	03- شحوم ودهون وزيوت (حيوانية ونباتية)
04- Prepared Foodstuffs, beverages and tobacco	4,203	2,658	7,536	04- مواد غذائية محضرة، مشروبات وتبغ
05- Mineral products	11,922	2,146	14,149	05- منتجات معدنية
06- Products of chemical and allied industries	9,139	864	11,958	06- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
07- Plastics, rubber and articles thereof	2,634	1,473	5,847	07- مطاط ومنتجات مطاطية
08- Raw hides, skins, leather and articles	450	5	856	08- جلود خام محضرة ومنتجاتها
09- Wood and articles, cork and plating materials	34	14	725	09- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والسلاسل
10- Pulp of wood, paper products and waste paper	238	124	1,082	10- مواد مستعملة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	2,480	508	5,761	11- المنسوجات ومنتجاتها
12- Footwear, headgear and umbrellas	752	0.1	1,574	12- أحذية، أغطية رأس، مثالات، ريش محضر ومنتجاته، أزهار اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestos, ceramics and glass	1,049	140	1,598	13- منتجات المواد التعدينية، ومنتجات الخزف، والزجاج ومنتجاته
14- Pearls, precious stones and metals	24,864	0.4	33,253	14- لؤلؤ، أحجار كريمة، معادن ثمينة، معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حلي ومصوغات معدنية
15- Base metals and articles of base metals	4,531	1,615	11,477	15- معادن أساسية ومنتجاتها
16- Machinery, sound recorders, TV and electrical equipment	82,505	2,252	100,257	16- ماكينات وآلات وأجهزة، معدات كهربائية وأجزائها
17- Vehicles, aircraft and vessels	6,398	152	9,520	17- معدات ووسائل نقل
18- Optical, medical equipments and watches	5,891	90	6,839	18- أدوات وأجهزة علمية ومهنية، أجهزة إلكترونية دقيقة، ساعات وأدوات بصرية، أجهزة سمعية ومرئية، معدات الاتصال وأجزائها
19- Arms, ammunition, parts and accessories	2	-	1	19- أسلحة وذخائر وأجزائها
20- Miscellaneous manufactured articles not elsewhere classified	1,846	115	2,898	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21- Art work, collectors pieces and antiques	58	-	91	21- خف فنية وقطع أثرية
Total*	159,250	12,588	216,719	المجموع*

*Difference in Total is due to rounding process.

Source: Dubai Custom

* ترجع الفروق في المجموع إلى عمليات التقريب.
المصدر: جمارك دبي

